ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

Anja 23 — DIARAZON 2 DI AUGUSTUS 1961 — No. 4103

ELECCIONNAN DI SINDICATO A BAI MASHA TRANQUIL



Na man robez: E prome mainta di eleccion na Lago a tuma Inga masha calmo. Poco poco e prome votadornan tabata camna drenta e stemlokaal. Riba e portret aqui nos ta mira spandoek di IOWUA dilanti Maingate di Lago.

Foto abao: Aqui nos ta hanja un bista dje urna electoral bauda di oficina principal. Y manera nos mes por mira no ta relua masha actividad ainda ei.

Sin cu a socede ningun incidente e prome dia di eleccionnan di sindicato a pasa. Segun testigunan acular e trahadornan ta stem formalmente y fai aiera mes caba ya mas di 2000 empleado a haci usa di nan derecho di voto. Tin mas di 3.600 trahador cu tin derecho di vota. Durante e anochi cu a termina, e busnan aqui a bai warda masha bon y den un caha fuerte, na cual no solamente tin un slot di hoafdstembureau, pero awor tambe tin un slot extra di PWFA. un die dos partidonan participante na e eleccion. Tambe PWFA a pone un warda extra durante e anochi ei na e kashi.

I.O.W.U.A. cu tambe a hanja e previlegionan aqui na a haci usa di nan. Tanta IOWUA como PWFA y paliznan tabata di acuerdo cu e prome dia di eleccion a pasa particularmente calmo y dibertida. IOWUA a larga cologa algun propaganda na parta dilanti; de lo contrario PWFA ta munstra di a haci suficiente propaganda caba y cu e no tabatin mester die spandaek y semehantenan. Segun calcula, ta spera publicacion dje eleccionnan aqui awe nachi pa 11'or den edificio di Industrial Relations Department di Lago.



Prince Boen Oem a sali pa Vientiane

VIENTIANE, 2 augustus. — E minnistro-presidente derechista di Laos, principe Boen Oem, a sali cu avion for di Vientiane pa Phnom Penh, pa tene negosacionnan cu e ex-prome ministro neutral'sta, principe Soevanna Phoema.

Den circulonan cu tin relacionnan estrecho cu gobierno di Cambodja ta ser bisa, cu quizas Boen Oem ofrece Soevanna Phoema pa bira prome ministro.

Soevanna Phoema a declara awe na periodistanan, cu si por sosode cu e mes, Boen Oem y general Phoemi Nosavan por bini na un acuerdo cu otro cu ta cumpli cu e espiritu dje negosacionnan na Zuerich, anto e ora ey Soevangoevono tambe lo mester bai di acuerdo.

Si rey mester pidi mi pa bira prome ministro, anto e s'man aki lo mi bai Xieng Choeang (sede di directiva di Pathet Lao) pa regla asuntonan y despues lo mi bai serca rey na Loeang Prabang, asina Soevanna Phoema a declara.

FRANCIA TA MANTENE SU PUNTO DE VISTA I NO TA MOVE FOI DJE

Spaak: mester negosha cu voluntad pa logra

BRUSSEL, 2 aug. — Awe mainta e comision di Mercado Comun di Europa a duna declaracian riba e discursa di di ayera di premier MacMillan. E camision ta bisa cu el a tende e declaracion di MacMillan cu masha interes. E ta considera esaki como buelto den politica europea di postguerra. E comisin ta considera esaki camo un recanocementu di e balor politico y economica di e integracin europea manera el a cuminsa na anja 1950.

E comision ta contentu cu e prome minister ingles a bisa cu e tratado di Roma tin un intencion importante den progreso di unidad y firmeza di Europa, dos factor real pa progreso y libertad di mundu. E comision ta decidido pa duna tur su apoyo na un solucion positivo di e problemanan existente pa asina por duna su contribucion na realisacion di e eapa nobo aqui pa uno Europa politicamente y economicamente y door di esey un afiliacion mas estrecha di mundu liber na ambos banda di Oceano Atlantico. Awe e consejo di union di Europa west a reuni den embajada di Italia na Paris pa trata riba peticion di Inglaterra pa atende afiliacion di e pais aki na mercado comun di Europa.

Di fuente bon informa na Paris ta bini e notic'a cu ta trata aki di un prome intercambio di idea riba e asuntu aki. Ademas, asina nan ta bisa den circulonan Frances, e reunion di West-Europa no ta organo autoriza pa atende e asunto aki.

Manera ya ta anuncia for di ayera minister Luns ta representa Ulanda na e reunion aki. Segun fuentenan fidedigno m'nister Luns for di siman pasa tabata na altura di e decision cu Macmillan a tuma ayera.

E minister di exterior di Belgica, como nan deber pa no perde e oportunidad aqui.

E paisnan di e asociacion ta cu excepcion di Inglaterra y Dinamarca, Noruega, Suecia, Portugal, Suisa y Austria.

Australia la tuma paso inmediatamente

Na Canberra ta anuncia cu Australia inmediatamente lo tuma paso pa ta presente ora Inglaterra cuminsa cu e negociashonnan tocante afiliacion na EEG.

E m'nister-president di Nieuw Zeeland a bisa cu si Inglaterra firma e tratado di Roma manera e ta actualmente anto esey lo trece consecuencianan economico desastroso pa Nieuw Zeeland.

Un portavoz oficial di India a bisa cu gobierno Ingles no a compromete su mes. Ta mas cu cla cu Inglaterra no por pidi EEG un conces.on, tanten cu e no a declara su mes dispuesto pa negosha.

Spaak, a bisa prome cu e reunion cu e deliberacionnan pa af'liacion di Inglaterra lo ta dificil pero mester negosha cu e voluntad pa logra.

Deber

E asociacion Europeo pa comercio liber asociacion Europeo pa comercio liber a declara pa motibu di e decision Ingles y esun di Dinamarca, cu tur paisnan di e grupo aqui ta mira e asuntu

Ademas Finlandia ta asoc.a na e asociacion.

Irlandia lo entrega peticion na EEG

Irlanda lo entrega un pet'cion pa nan admitie como miembro di mercado di Europa. Asina e premier di Irlandia, Sean Lemass a anuncia den camara de los comunes.

Gobierno di Irlandia, as'ua e premier a bisa, ta completamente di acuerdo cu esnan cu a firma e pacto di Roma y e ta acepta e objectivonan di e pacto mescos cu e accion previsiona pa logra e intento aki.

Lemass a agrega, cu su gobierno mescos cu Inglaterra ta intenciona pa cuminsa negosha tocante e condicionnan pa afil'a e mercado comun.

Srta. Lopez Henriquez tambe a duna un bon demostracion di ballet como e Reina di Invierno durante dje Tivoli Show.

HELIO WEVER 10 ANJA CERCA DE WIT

ORANJESTAD. — Ayera tabata un d'a particular pa sr. Helio Wever, magazijnchef di e firma De Wit den Nassaustraat. E dia ey e tabata diez anja den servicio di e boekhandel, locual sr. Dirk Jan de Wit no a laga pasa s'n observac'on. Den presencia di e personal e hubilario a worde felicita na un manera masha cordial. Sr. De Wit na e ocasion aki a mus'ra riba e hopi hon cal'dadnan di sr. Wever, cualnan durante tur e anjanan cu a pasa a haciele un colaborador masha valioso. Sr. De Wit a entrega un oloshi na e hubilario como recuer do na e dia importante aki.

CLUB SURINAME TA EXISTI 20 ANJA

ORANJESTAD. — Majan lo ta b'nti anja pasa cu Club Suriname na Aruba a worde funda. E directiva a dicidi di no haci mucho cos na ocasion di e aniversario ak'. S'nembargo toch e Surnamejonan lo bini huntu den Club diasabra awor pa scucha e discurso di fiesta di e pres'dente Emile Goedhoop. Representantenan di J.P.F. na Corsow lo ta presenta e dia ey. Mas laat den anochi lo tin bailamento.

LADRONNAN DI CAHA FUERTE A CAI DEN MAN DI POLIS

PARAMARIBO. — E systema nobo pa hiba caha fuerte of horta loke ta den, aparentemente a bai for di moda atrobe. Polis di Paramaribo por lo menos durante siman pasa a logra trece claridad den e actividadnan oscuro di e mañaconan di caha fuerte.

Un grupo di 13 ladron, entre cual te hasta hobennan di diesiete y diesocho anja y algun damas, a ser descubri pa polisnan. Polisnan a detene ocho di nan, y tres di nan a logra hui pa estranheria.

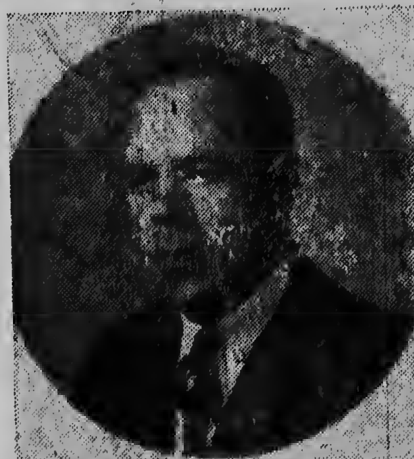
Di nan polisnan a ordena pa averigua nan paracion y na arresta nan. Den corantnan na Paramaribo nan portretnan y signalamento a ser publica.

PROFESOR CURAZOLENJO DI BISHITA AKI

ORANJESTAD. — Den e dianan aki ta na nos isla e conocido Curazolenjo profesor di Idiomas Carlos Jacobus Cardoze, kende na Barranquilla, Colomb'a, ta director propietario di „Saint Charles School".

Profesor „Caroll", manera nan ta jamele carinjosamente ta keda aki cerca su ruman sr. Oscar Jacobus Cardoze den Cayenastraat na San Nicolas. Majan e lo viaha atrobe pa Barranquilla pa cuminza cu su labornan.

Profesor Cardoze ta autor di e conocido novela na Spanjo titula „El Calvario de una Madre" y tambe di otro novela titula „La verdad Encarcelada" y di e buki „Rapid English Conversation".



Profesor di idiomas Carlos Jacobus Cardoze kende den e dianan aki ta di vacacion na Aruba.

Na Washington asuntonan serio ta ser descuti

WASHINGTON, 2 aug. — Tin un completo acuerdo den e puntonan di bista di China Nacionalista y Merca tocante admision di „Buiten-Mongolië" na Nacionnan Uni. Asina e vice-president di China Nacionalista, Cheng Chen a bisa despues cu el a bandana Casa Blanca na fin di un entrevista cu president Kennedy.

Cheng a ninga di duna mas detayes na periodistanan tocante e deliberacionnan en cuanto e asuntu aki.

Awe Chen lo combersa cu e minister Mericano pa exterior, Dean Rusk, kende tambe a tuma parti na e deliberacion na Casa Blanca cu president Eisenhower.

Merca a mobiliza su ehercitonan

Despues di senado awor e camara di representante tambe a duna president presentante tambe a duna president Kennedy autorizacion pa mobilisa un cuart millon reservista y prolonga e periodo di servicio obligatorio di esnan cu ya ta den, cu un anja mas. E camara a camara a acepta e resolucion cu 403 voto pro y dos contro.

Opinion di William Fullbright

E president di e comision di Senado Mericano pa asuntonan exterior, William Fullbright, ta di opinion cu e esfuerso di West Europa cu su defensa, en bista di e cr'sis di Berlin, no ta suficiente. „Especialmente e Alemannan no a haci loque nan por a haci: „nan lo por a tuma un encargo mas grandi riba nan mes".

Inglaterra tin dificultadnan financiera y e francesnan tin nan man yen di trabao na Africa, asina el a declara den un entrevista na television. Senador Fullbright tabata duda si Berlin por trece un guerra, pero e tabata na fabor di e plannan di president Kennedy pa reforsa e forsanan convencional. Segun e gobierno Mericano mester tuma iniciativa door di declara cu e ta dispuesto pa combersa tocante cualqu'er alternativa pa preveni accion militar na Berlin.

Pronto De Gaulle lo discuti cu MacMillan

LONDRES, 2 augustus. — Di fuentenan autoriza na Londres nan a informa despues di e declaracion di MacMillan, cu e premier Britanico probablemente pronto lo delibera cu De Gaulle.

Participacion di ministro exterior di Alemania Occidental

BONN, 2 augustus. — E minister di exterior di Alemania West a bisa na Bonn prome cu el a sali pa Paris pa e asisti na e sesion di ministerraad di e Un'on di West Europa cu el lo informa su tres coleganan di West tocante e situacion amenazante den e zona Sovietica di Alemania. E aumento di e cantidad di refugiadonan pa West ta un indicacion di e situacion na Alemania Oost.

Prins Bernhard a bai bishita Princes Irene

MEXICO, 2 augustus. — Diarazon awor prins Bernhard lo sali pa Mexico, pa celebra hunto cu prinses Irene anja dje princesa dia 5 di augustus. Actualmente prinses Irene ta haci un bishita na Mexico.

Prins Bernhard y prinses Irene lo pasa dos dia na Acapulco. Despues e prins lo regresa via Hulanda, na nan quinta de verano na Italia. Prinses Irene ta keda na Mexico te fin di augustus.

Durante un recepcion, cu a ser ofrece na honor dje princesa pa Colonia Hulandes na Mexico, e princesa a bisti „un charra" ta bisti tipico di un Amazone Mexicana.

FIDEL CASTRO TA BAI MOSKU

CAIRO, 2 augustus. —

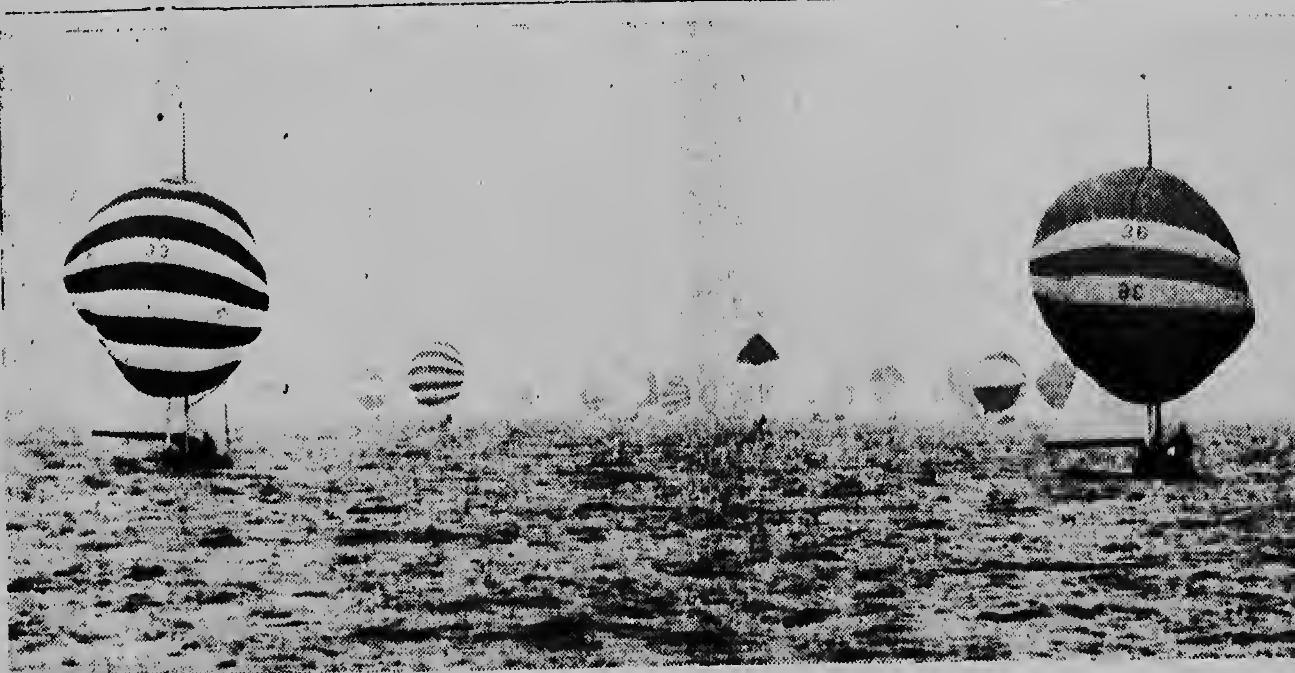
Despues di e conferencia di paisnan neutralista na Belgrado, Fidel Castro lo bai Moskou pa e ricibi e premio Lenin. Despues e lo bishita Nasser na Cairo. Asina e corant „Al Ahram" cu ta sali na Cairo a scirbi Segun e corant nan a ricibi e noticia di fuentenan diplomatico.

Billetenan di mil peseta a bula for di auto

CUENCA, 2 augustus. — Habitantenan di e pueblo Cenizate, pega cu Cuenca, awe tabata tin e sorpresa di nan bida: for di un auto cu tabata corre den e pueblo papelnan di mil peseta tabata bula manera cos cu ta San Nicolas ta partiendo nan.

Esnan cu prome no kier a kere mester a reconoce despues cu e papelnan tabata papel bon di mil florin, y no tabata un triki di publicidad manera nan a pensa prome.

Pero mas despues a bini e decepcion, ora cu e chofer di e auto a regresa y a conta cu e placanan a bula for di den un cartera cu e tabatin patras den su auto. Di e 19 papelnan di placa cu a bula bai nan a hanja 15 back, loque ta un prueba con honesto poblacion di Espanja ta. Awor ningun hende ta duda cu pronto nan lo hanja e sobra cuater papelnan tambe.



Actualmente nan ta teniendo zeilmento pa campeonato mundial na Helsinki. Nos ta mira aqui e participantenan sueco y italiano ta show pa e gran campeonato.

DACCA, reina destronada

por

Anne-Marie Hussein

Hubo una época en que Dacca, la actual capital del Pakistan oriental, pudo pretender el titulo de la ciudad mas grande del mundo. En 1700, mas de novecientas mil almas se agrupaban dentro de sus muros, cuando Londres, la aglomeración mas importante de Europa no contaba mas que 600.000 habitantes.

Capital de la provincia mogol de Bengala, Dacca era entonces un centro administrativo e industrial importante. La muselina tejida por sus artesanos era célebre, y tan fina que una pieza entera podia pasar por un anillo. El trabajo del nacar era de las especialidades, y las vegas lujuriantes del delta del Ganges y del Bramaputra daban los productos indispensables a la vida de la gran ciudad.

De esta edad de oro, Dacca ha conservado un aire de nobleza que todavia constituye su encanto, pero ya a comienzos del siglo XIX no conserva mas que al sombra de su antiguo esplendor. La selva habia reconquistado sus derechos en los ed ficios en ruinas, y la caza del tigre se organizaba dentro de los patios de los palacios.

Las vicisitudes de su historia

En nuestros dias, el espectaculo es menos desolador, pero la ciudad no ha recuperado todavia su rango de antaño. Ciudad antigua, con sus cupulas y minaretes, barr'os pobres amenazados por el hambre y las inundaciones, villa moderna que sigue la ruta del progreso, tal es triple aspecto que Dacca presenta hoy.

Segun una tradición que remonta al periodico pre-ario, las capitales sucesivas de Bengala se han situado siempre a prox midad de la confluencia del Ganges y con uno entre los multiples rios en él desembocan. En el transcurso de los tiempos, la tierra ha avanzado sobre las aguas del delta, la capital ha ido cada vez mas hacia el sur, y Dacca ha resultado la mas meridional de todas ellas, pues fue fundada en 1608, sobre la orilla meridional del Buri Gangha, por Islam Khan vice-rey de Bengala.

En esos primeros años, la vida en Dacca resultaba peligrosa: los piratas atacaban la ciudad constantemente, quemando las casa, llevandose la población en cautiverio. En 1639, con el advenimiento del Shah Shuja se instauró una época de paz y prosperidad hasta fines del siglo XVIII. Después, con la decadencia de los mogoles y el establecim'ento de la administración britanica, la ciudad perdió su caracter de capital administrativa. La industria del algodón cre c'ó en Inglaterra y la artesania local fue perdiendo su importancia. Para marcar de modo mas dramatico estos reveses de la fortuna, una serie de catastrofes naturales cayeron sobre la villa, epidemias, inundaciones, hambres. De estos golpes repetidos, Dacca no se repuso. En 1872 la cifra de su población cayó a menos de cien mil habitantes. Calcuta tomó el relevo y destronó definitivamente a Dacca. Sólo en 1947, después de la partición de la India y Pakistan, volvió a recuperar su papel de capital provincial.

El rio soberano absoluto

La ciudad presenta hoy en d'a dos aspectos distintos, segun se aproxime el espectador por el rio o por el aeródromo. Dos factores determinan su configuración, las dos lineas paralelas del rio y del ferrocarril, que encuadran la lengua de terreno elevada que sobresale de la llanura liquida formada por el Bengala durante la estación de las lluvias. Desde el cielo se percibe claramente el conjunto de los techos de paja y las cupulas de piedras grisaceas de la vieja ciudad, que se agrupan en una estrecha banda a lo largo del rio. Mas alla de la linea del ferrocarril se extiende un paisaje semi-urbano, semi-campesino, es el barrio admin'strativo de Ramna, donde los antiguos palacios, los edificios administrativos modernos y las residencias particulares aparecen rodeadas de vastos jardines.

El rio, a veces plac'do y otras amenazador, ejerce un poder supremo en Bengala. Ancho de mas de un kilemetro y medio en el estiaje e inundando ciertos barrios en la época lluviosa, sus orillas y su cauce mismo han sido siempre uno de los sectores mas animados de Dacca. En el siglo XVII, cuando el vice-rey llegaba al muelle, el espectaculo debia ser majestuoso: las torres y torrecillas de ladrillo del fuerte de Lalbah, las siete cupulas de la mezquita de Shaista Khan y otros monumentos en que el estilo mogol se colorea de influencias bengales, dominaban la agitación del puerto

Muchos de estos monumentos sucumbieron en los asaltos de los siglos y de las inundaciones, pero el espectaculo del puerto s'gue siendo apasionante. La escena cambia a cada hora del dia. Muy temprano en la mañana, toda clase de embarcaciones, barcazas, góndolas, juncos a vela y barcos de vapor se mezclan en una confución inextricable. En Bengala el transparte se hace principalmente por via fluvial: las tripulaciones descargan las mercaderias, pescados y frutas sobre todo, cuyos montones plateados y piramides las mercaderias, pescados y frutas sobre todo, cuyos montones plateados y piramides brillantes se colocan sobre la orilla polvorienta, donde bullen los compradores. Filas de transeuntes suben y bajan de los barcos profiriendo gritos y apretandose unos a otros.

En pleno mediodia, las habitaciones lacutres de banbu y las embarcaciones que se amontonan a lo largo del rio parecen todavia mas apiñadas bajo la luz del sol. Sobre el muelle se observa poco movimiento, pues en Bengala, como dice la canción, solo „los perros rabiosos y los ingleses soportan el sol de mediodia".

Pero es a la caida de la tarde, cuando hay que unirse a la muchedumbre de paseantes que como en las ciudades mediterraneas hacen el „corso" -muchedumbre severa, un'camente masculina, ya que la tradición retiene a las mujeres en el hogar. Un cierto romanticismo colorea el lugar, mientras el disco naranja del sol desciende en el horizonte llano, que tiñe con una nube darada las barcas y las casa. Al este, el rio es de plata, y al oeste se confunde con el cielo en un negro de tinta. Se puede alquilar una espec'e de góntdolay dejarse mecer perebosamente al son las bhatialis nostalgicas, que cantan los pescadores contemplando el cielo inmenso, animado por los buitrs y las cometas, o bien observar sobre la orilla a los hombres que se meten en el agua hasta medio cuerpo, lavan a camisa, batiéndola contra las piedras del muelle. Sobre los hilos telegraf'cos, los cuervos arman gran alboroto, y de las cocinas al aire libre llega un olor de pescado y de especies.

La universidad.

Las orillas del rio han perdido, sin embargo, parte de su importancia. Las viejas manufacturas han desaparecido y la mayor parte del traf.co, como el yute, producto de exportación el mas importante de Bengala, pasa hoy par el puerto maritimo de Chittagong. El centro de actividad de Dacca se ha desplazado poco a poco hacia el barrio de Rama, al otro lado de la via férrea, donde segun una tradición que remonta a los mogoles, los ciudadanos ricos de la villa han pose'do siempre bungalows, -nombre que viene de Bengala.

La Universidad se encuentra asi en Ramna. Desde la funcación del colegio de Dacca en 1885, elevado a rango de Universidad en 1921, esta Institución ha jugado un papel importante en Bengala en la formación de una minoria musulmana. Las circunstanc.as hicieron que la sociedad musulmana - la élite bajo los mogoles- se replegara sobre ella misma bajo la dominición britanica. En 1917, por ejemplo, no habia mas que treinta estudiantes en la Universidad de Daca, y ahora son ya unos dos mil. La Un versidad en plena expansión comprende una Facultad de Letars, otra de Artes, cuyo director es uno de los pintores mas en boga en Pakistan, una Facultad de Medicina instalada en edificios modernos y espaciosos, y una Facultad de Ciencias.

La presencia de esta Universidad activa es una garantia de supervivencia para Daca, pues cualquiera que sea su porvenir como centro económico, siempre seguira siendo, gracias a la Universidad, el centro intelectual del Pakistan.

(UNESCO)



E foto aki ta duna un bista di entrego di diploma di typewritting y steno na e alumnonan di e Cursus Succes den Trocadero. Mas na drechi por mira sr. E. Goedhoop, directo di e school, srta. S. Martinus, cursusleidster na e school y e dos alumnonan cu a ricibi diploma di steno.



E foto aki ta tuma dialuna anochi ultimo den Basiruti na unda e Aruba Convention Bureau a tene un barbecue pa 20 convencionista di Delta Airlines for di Detroit. Na drechi Sr. Richard Brodhead, e lider di e grupo den combersacion cu algun otro persona.



Sr. Florencio Wernet diasabra mainta ultimo huntu cu mr. F. C. Kliek a worde huramenta den nan nombracion nobo. E foto ta mustra sr. Wernet; kende a worde autoriza pa representa Openbaar Ministerie na e Corte den Pome Instancia, haciendo su huramento dilanti di Gezaghebber F. J. C. Beaujon.

ENVIO DE ALIMENTOS AL CONGO

La FAO adquirió el pasado mes 300 toneladas de semilla de maiz y las envió a la región de Kasai, region del Congo, amenazada por el hambre. Los dirigentes de la FAO estiman que esa cantidad permit'ra hacer frente a las necesidades en semillas, pues la temporada acaba a principios de febrero. El suministro forma parte de un plan de emergencia organizado por la FAO para remediar la crisis en dicha provincia. El programa prevé plantaciones aceleradas, con la esperanza de que las cosechas de julio permitan suplir a los auxilios recibidos de alimentos en grandes cantidades.

La FAO hizo un llamam'ento a sus Estados Miembros para el envio de fondos, géneros alimenticios y semillas para socorrer a los 300.000 refugiados que vieven en la región. Sumas importantes han sido ofrecidas por el UNICEF y por varias organizaciones privadas, adquiriéndose viveres en diversas zonas del Congo y de los paises limitrofes. Se han tomado disposiciones para asegurar su distribución en las aldeas, pero todav'a se necesita con urgencia mayor cantidad de alimentos.

Segun un representante de la FAO, muchas de las tierras a cultivar no habian sido preparadas a tiempo, y no es posible saber cual sera la superficie de terreno que podran trabajar los refugiados debilitados por los ultimos meses de privac'ón.

La Fao ha pedido también el envio de azadas, con el fin de cavar el suelo compacto bajo la capa de hierba. (UNESCO)

Francia lo propone pa pa delibera tocante Bizerta

PARIS, 2 augustus.— Ayera nochi nan a informa oficialmente na Paris, cu Francia lo propone e estadonan miembro di comunidad Frances pa delibera tocante e problema „Bizerta", esaqui en bista di e debate cu nan ta spera cu lo tin den Asamblea General tocante e asuntu aqui.

Nan a agrega acerca cu mayoria di e paisnan miembro na Afrika ta queda bai bini di cashi pa porta y porta pa cashi entre nan deseonan pa un soluc'on pacifico di e problema Bizerta y nan deseo pa mantene e solidaridad Africano.

Welge entre trahadornan di „El Salvador" y „Portrerillos"

SANTIAGO DE CHILE, 2 augustus. — E obreronan di e minanan di coper „El Salvador" y „Potrerillos" awe a cuminsa un huelga, a pesar di e hecho cu ayera e lidernan di obrero y e donjo di „Andes Copper Company" a firma un acuerdo pa suspende e huelga.

E mineronan di „Chuquicamata" a dicidi pa no keda solidario na e movimiento.

Accidente di trafico na Barcelona

BARCELONA, 2 augustus. — Un convooi a dal awe den un trein den centro di Barcelona. Tres persona a muri y dos a keda herida.

FORZA AEREA PORTUGES A DESTRUI ANGOLA

LISSABON, 2 augustus.— E agencia Portugues di noticia, „ANI" ta anuncia cu forsa aerea Portugues a destrui trucknan di carga y jeepnan di e terroristanan na Angola. Cruz Roja na Noord di Angola a instala siete centro di recepcion pa Angolesnan cu a hui pa Kongo y quier regresa nan cas. Esaqui e liga di sociedadnan di Cruz Roja na Ginebra a anuncia.

Reaccion di Jugoslavia riba programa comunista

PARIS, 2 augustus. — E reaccion di Joegoslavië riba e programa di partido comunista di Union Sovietica te awor aqui a limita nan mes na e observacion cu tocante Joegoslavië nan ta papia den sentido di e ataquenan cu te awor aqui nan a lansa riba e revisionismo di Joegoslavië.

E corantnan di Oost Alemania awe mainta a publica e programa en extenso. Te ainda no tabatin editorialnan pero si nan a publica reaccionnan di otro corantnan for di den paisnan estranhero. Den corantnan Ruso si nan a duna comentario, „Prawda" a scirbi entre otro cu e programa ta duna un impresion cla di e adelanto cu comunismo ta ofrece humanidad, entre cual e problema mas urgente cu humanidad tin cu lucha cu ne e dianan aqui, esta preveni un guerra mundial nobo.

Asociacion di Zuid Oost Azie

BANGKOK, 2 augustus.— E federacion di Filipinas y Thailandia a forma na un Bangkok un organisacion pa un cooperacion economico y cultural mas estrecha entre e paisnan di Zuid-Oost Azië. Nan a anunci e esaqui den un declaracion di Toenkoe Abdoel Rahman, premier y minister di exterior di e federacion, Felixberto Serrano, minister di exterior di Filipinas y Thanat Khoman, ministro di exterior di Thailand. E asociacion lo haya e nomber **„Asociacion di Zuid-Oost Azië".**



E afamado proyectador di moda Parisien Jean Patou a presenta manera nos ta mira aqui su modelonan caba di coleccion di sombre pa venidero otonjo y invierno. Nos ta mira aqui tres diferente modelo.

Deporte pa hubentud durante vacantie

ANJESTAD — Gracias na un cooperacion entre e de-tamento di Onderwijszaken di bestuurskantoor y Aruba rt Unie a resulta posibel den e luna di agosto pa e encuentronan deportivo den e diferente distritonan. rganizacion di tur e cosnan aki a ser poni den man di e ructornan di deporte Pedro de Cuba y Roy van Putten.

trata aki solamente di deporte-na mucha homber. E accento di eacion aki lo cai riba futbol y all, tanto pa seniores como pa res.

niores ta e muchanan cu den e an escolar cu a termina tabata lagere scholen y senioren ta mu-hombernan cu tabata na Mulo. S. o H.B.S. E partidonan di fut-o worde hunga na e siguiente nan:

ito San Nicolas — Lago Sport

ito Savaneta — Terreno di La n.

ito Sa. Cruz — Terreno di lla

ito Noord — Sport Centrum d.

ito Oranjestad — Wilhelmina on.

team di softball mester consisti Or lo menos 12 hungadornan y eam di futbol di por lo menos ungador.

amnan cu ta desea di tuma parti u duna nomber di e team y di e in na e siguiente direccion: Wl-ina Stadion na Oranjestad y tambe nan por jama telefoon 1923.

E partidonan di futbol lo worde hunga durante di e siman di 7 di agosto. E partidonan di softball lo tuma lugar durante di e siman di 14 di agosto. Pa e ganador di e competitie di cada distrito lo tin un premio. Despues di esey tur e ganadornan lo enfrenta otro un biaha mas pa e campeonato di Aruba.

Atletismo — riba diasabra atardi. 26 di agosto. lo worde teni den Lago Sport Park.

MR. VAN DER PEYL A BANDONA SURINAM

PARAMARIBO. — Despues di a ocupa pa cuater anja largo su puesto como director di e Planbureau. mr. Th. J. van der Peyl a regresa Hulanda cu retiro honroso.

Ministro di Desarollo dr. Ir. F. Essed kende entre otro a d'rigi palabra na sr. Van der Peyl durante di un reunion a gradiciele na nomber di e gobierno di Surnam pa tur loke cu el a haci pa e pais. E personal di e Planbureau a entrega regalonan na mr. Van der Peyl.



[So]lamente tres homber a regresa di un grupo di siete di un [ex]pedicion cu a bai subi Mont Blanc. A muri un Italiano y [do]s Frances. E hendenan aqui a muri di mucho frialdad. [E]nan cu a resta ta ser cuida manera nos ta mira aqui. Practicamente e otronan a ser congela.



E foto aki riba ta mustra e pareha recien casa Marcolino Croes y Rufina Webb. Despues di e bendicionamento den Iglesia Immaculada Concepcion na Santa Cruz a sigi un recepcion masha anima na Balashi 18.

CANCION DI MORCOI

pa: Ells Juliana

Mi ta biba solitario
sosega den mi casita
sin molester di bisiña
ni redashi.

Den mi cas no tin espacio
pa mi ricibi bishita
ni di ricu ni di pober
ni di nada.

Mi'n tin nada pa mi duna
ni tampoco mi'n ta tuma
pa mañan mi tin cu guli
mi contesta.

Ken cu ke por criticami
no ta importa mi nada
mi tin lomba basta duru
pa mi wanta.

Maske cuantu nan bisami
ta castigu mi ta pasa
cu mi cas riba mi lomba
no ta duelmi.

Si anochi por serami
na caminda, mi'n tin nodi
keda drumi riba caja
den serena.

Ta cu kende lo mi rabia
cu mi pia ta corticu?
Mi'n tin nodi fula penchi
cu La Muerte.

Lo t'un bista masha tristu
si bo mester cana topa
un corcoi cu pia largu
bo dilanti.

Tur esnan cu ta pasami
na careda y tentami
lo mi topa nan cadaver
den caminda.

Scucha mi filosofia
pa bo haña esperencia
Si bo ke t'n bida largu,
ban cu calmo.

CARDINAL CANALI TA MURIENDO

VATICANO. 2 augustus.— For di Vaticano a ser anuncia, cu Cardinal Canali. ta muriendo. El a perde conocimiento.

Nkroemah a yega Oost-Berlijn

OOST-BERLIJN. 2 di augustus — President Kwame Nkromah di Ghana awe merdia a yega Oost-Berlijn inespera. E tabata di bishita na Praag unda e tabata intenciona pa keda te diarason.

Declaracion di MacMillan

LONDRES. 2 augustus. — Premier MacMillan a declara awe den Camara de los Comunes cu Inglaterra ta intenciona pa negocia tocante afiliacion di Inglaterra na EEG (Mercado Comun di Europa) si nan por yega na un arreglo satisfactorio.

Un bapor cu 1300 frances a bandona Tunis

Un bapor Frances a sali ayera cu 1300 Frances a bordo — mayoria di nan eHndenan muhe y mucha cu ta bandona Tunis — for di Tunis pa Marseille.

Informacion di circulonan di gobierno na Paris

Circulonan di gobierno na Paris ta informa cu e canidad di Francesnan cu ta preso y cu nan a deporta ta muchu mas altu cu loke Tunesia a bisa den Consecho di Seguridad. E Tunecio. Mogi Slim a bisa cu ta solamente 200 Frances nan a aresta, interna of deporta.

Ademas, asina nan a bisa na Paris, e circumstancia nan den cual nan ta tene e Francesnan presu ta duna motibu pa ta preocupa.

Sociedad Aleman di raket ta activo

HANNOVER, 2 di augustus. — Den otonjo cu ta b'ni e sociedad Aleman di raket kier lansa un raket di dos piso cu combustible masivo pa haci investigacionnan meteorologico. Esaki lo ta un prome lansamentu di un raket Aleman di dos piso despues 1945. Nan ta spera cu e raket por alcansa un altura di 50 te 60 meter.

Cumpleanjos

Ta celebra 47 anja sra. Petra Dorothal y e ta ricibi felicitacion di parti di su esposo Julio Dorothal. di su 12 jiunan. nieto y nietanan. suegra Adriana Dorothal. tata Candito Kock. subrina y subrinonan. rumannan. tambe di su bisinjanan y conocirnan y demas familia Kock y Dorothal.

Dia 29 di juli a cumpli su fecha natal sr. Nazario Geerman y e ta ricibi felicitacion pa parti di su jiunan Nanachi. Luki y Freddy. tata Antonio. rumannan Isolina. Meme. Sira. Juan suegra Chita. suegro Felis. sobrina y sobrinonan. cunja Antonio. Mar'anita. Maita. Berta. Coleta. Piet. Codi y di tur familia Geerman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e lindo hobencito Edmund Augustin Jr.. kende a cumpli anja diadomingo dia 30 di juli.
Felicitacion ta bini pa parti di su tata Agustin. mama Chela. rumannan Mirto. Re'neta. Andres. Ursula. Efi. Leopoldo. Helena. Mario y Alberto Kock. tambe di su madrina Maria Garcia. padrinonan Carlos Garcia y Shon Papa Martis. tambe di su sobrina y sobrinonan y especialmente pa parti di Glenda Kock. y demas familia.

A cumpli su feliz cumpleaños Sra. Beatrix Koolman. felicitacion ta bini pa parti di su esposo Alc. jiunan Angela. Bibiano. Pedro. Catharina. Maria. Theresita. Brunilda. Reimundo Mario. mama Daja Ras. tata Bruno Ras. ruman Marcelo y demas familia Koolman y Ras.

Hopi felic'tacion ta bay awe pa Ignacio Maduro. Felicitacion ta bini pa parti di su mama. tata y rumannan Cimbo. Jin. Melda. Marco. Nemeci'o. Tika. Jonko y especialmente pa parti di su omo Ro. di su swanan di e team „Centro Juvenil Torpedo".

Ta celebrando 20 anja di feliz existencia srta. Anna Victoria Kelly y e ta ricibi felicitacion pa parti di su mama. rumannan. swanan y cunja. di su sobrina y sobrinonan y demas amigas y amigos.

Awe ta recordando su feliz cumpleaños Anna Maria Franken y e ta ricibi felic'tacion pa parti di su mama. tata. tur su rumannan. sobrino y sobrinonan. prima y primonan. swanan. wela. tantanan. amigonan. Johanita. Mena. Tilo. Norma. Chita. Margriet. Anita. Evelina. Judith. y Seferina y especialmente di Juffr. Paula Stede. Juffr. Maria Figaroa. y Anna Stede. di tur su amiganan di A.M.G. y demas familia Franken. Toppenberg. Trappenberg y Maduro.

Ta cumpliendo 4 anja di feliz existencia e jovencita Maria Celestina Jacobs. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Emiterio. mama Petra Jacobs. tambe pa parti di su rumannan. Anni. Susita. Rogerio. y Elco Jacobs. tanta Leonsita Donati. madrina Anita Reed. padrino Mario Danies.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e morochi nan Lidwina y Edwin. kendenan a cumpli 4 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini pa parti di nan tata Poli. nan mamai Anna. rumannan Linda. Livia. Jossy. Maria. Polito. Olga y Nata. tambe di nan madrinanan y padrinonan y especialmente di nan tanta y omonan y demas familiares.



Srta. Evelyne Croes den su numero di cha-cha-cha tambe a cosecha masha aplauso durante di e show di Tivoli diasabra y diadomingo u.p.

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

Marcus Tammo Gerardus

Herman M. T. Steenhuisen
E. Rhoda Steenhuisen-Frigerio
Rudi
Marco

Aruba 1 augustus 1961.
Tijd.: San Pedro Hospitaal

Pa medio di esaki nos kier gradici tur familia, bisinja y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante enfermedad y morto di nos esposo y tata

AMERICO (MERCO) TROMP

Julianita Tromp
y jiunan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 2 augustus

DE VEER 8.30 „The last Hurrah" 18 j.
RIALTO 8.00 „Romeo y Julieta" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Ride a crooked trail" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Born reckless" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Marx Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord:
29 y 30 di juli.: Dr. P.C. Harling.
Sta. Cruz - Savaneta . San Nicolas:
29 y 30 di juli: Dr. D.R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 2 augustus 1961

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 2 de agosto 1961

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañane

VOZ DI ARUBA

Diarazon 2 augustus 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica y Premios
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. listeners' „Choice".
22.00 Clausura

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

— No. 25 —

[...]bao di combesacion el a exita su [...]s manera sa socede mas biaha. Es[...]ha aki ta parce cu el a lubida cu [...] no tabata so.

[„]George Applegate", el a bisa sker[...] „pakico semper bo kier ser un [mo]delo? Oh. mi tabata kier. pa un [...]ha den bo bida bo haci algo inespe[...]. Pa mi parti bo cuminza un pelea [...]a caya. pero haci algo un biaha!" [„]Un mucha mala mucha den be[...]dario ta basta caba." mi a responde [...]malo.

Madame no tabata parce di ta pone [at]encion na e combersacion. E ano[...] a cuminza bon. pero tabata parce [...] e ta hanja un final laf. E comber[sac]ion a stop i Maria no tabata bisa [na]da mas. Tio Lander no tabata sa [...] conta nada graciosa i un rato des[pu]es di nueb'or madame Janeway a [...]nta i a bisa, cu e tabatin un dia fati[...] tras di lomba i cu lo e bai drumi. [...] a keda mira mi un rato i a sonrei. [„]Lo bo kier a companja mi bai cas. [Ge]orge"?, el a bisa. El a mira rond di e kring i a bisa: „Tabatin un caso chikitu riba cual mi kier a papia cu mi abogado".

Ora cu nos a subi e trapinan di e balcon. Oscar a bin habri e porta. E cara di e homber a turba mi completamente. E tabata un figura singular i mi tabata hanja stranjo cu e senjora elegante como madame Janeway tabata resisti e presencia di dje. Mi a puntra mi mes ademas si e tabata realisa ki sorto di persona e tabatin den su cas. Lo e tabata sa algo di e tiramento di cuchiu den e garashi?

El a hiba mi na e oficina i a manda Oscar bai.

„No tin nada mas pa bo haci". el a bisa. „Awor bo por bai drumi numa. Oscar".

El a keda para ketu un rato i e wowonan palido i sin expresion tabata riba mi. te ora cu dirin'ente el a drei i a disparce. Kizas sin mi sa mi a haci un cierto movecion. En todo caso madame a ripara algo di mi disgusto pa e homber ei.

„Oscar no ta haci un presion agradabel", el a bisa.

„Pero e tin su bon calidadnan. Su bida nunca no tabata masha feliz. Lo mi tabata sa kico mi mester haci sin dje".

El a ofrece mi un stoel i a leun atras. Tabatin algo di seriedad den su cara.

„Bo por sinja ley for di bocki di estudio. George", el a bisa. „Bo por hinca den bo cabez cada letra i cada palabra, pero esaki no ta haci bo un bon abogado".

Mi a warda. Esaki tabata un cuminzamento stranjo pa un combersacion entre un cliente i su abogado.

„No. George", el a bisa. „no ta suficiente pa bo conoce ley so. Bo mester sa tambe cu bo mester emplee. Pa bo ser un bon abogado bo mester tin experiencia den diferente caso cu ta concerni bida diario. Bo mester conoce e hendenan i sa cual causa ta ocasiona cierto sentimento den nan i con nan ta reacciona riba e sentimentonan aki. Cu experiencia bo mester sa kico bo por spera den cierto circumstancia".

„Si. madame". mi a contesta ainda extranja.

„Bo mester sa con mal hendenan tin exito t'n biaha i bo mester descubri di con bon hende sa fracasa. Mas tanto bo sa di loke ta socede bo alrededor i loke e hendenan ta haci. mas mehor abogado lo bo bira".

„Esei indudablemente ta berdad. madame", mi a bisa.

„Tuma tempo pa bo leza algo tocante maldad. hortamento i enganjo i corda e puntonan principal, di manera cu bo ta reconoce si bo mes hanja un caso asina. Nan ta haci solamente. loke otro personanan a haci kizas cientos di anjanan pasa. Pesei ta importante. George, pa bo sa algo di es asuntonan aki. Leza tocante di nan i papia cu otro personanan di nan. Lo bo descubri e mal pensamentonan di otro personanan. asina cu bo topa cu nan".

„Lo bira un estudio basta grandi. madame".

„Pero cu ta anima bo"!

El a lamta para i a habri e brandkast. Mi a mira cu e tabata yen di papel. cu tabata parce aandeelnan. El a saca un boeki afor i a pone riba mesa.

„Mi a diverti mi un rato cu spaarmento di d'ferente sorto di papelnan di importancia. cu tin conexion cu ermennan". el a bisa. „Tin mas cu cien den e boeki aki. No ta solamente agradabel di leza nan de vez en cuando, nan ta importante tambe pa bo estudio".

El a blader den e boeki i a parce di a hanja loke e tabata busca.

„Conta mi precisamente e detallanan tocante e exigencia di danjo i perjuicio. cu bo mester entrega". el a bisa diripiente.

Mi a haci asina i ora cu mi a keda ketu. el a sonrei. halza su wenkbrauwnan i a puntra: „Bo por describi mi e homber. cu a bini na bo oficina i cu kende bo a papia es asunto aki"?

Mi a trata di haci mas cu'dadosamente i mi ta supone. cu mi a duné e discripcion basta cla di dje. pasobra mi tabatin e claramente den mi cabez ademas mi tabatin ainda e sentimento stranjo. i a topa cu ne of un persona cu parce. Despues madame a leza for di e boeki:

„Ayera dokter J.M. Pettigrew a descubri un caso di hortamento rafina. Un joven. cu segun nan a conte. a worde herida na un dalmento di auto. a worde examina pé. despues cu un otro medico a declara cu e heridanan di e mucha ta serio. Na e ocasion aki dokter Pettigrew a descubri. cu e joven tabata posee un cualidad: e por a deskita diferente parti di su curpa di manera cu tabata parce cu ta un danjo grandi el a hanja. E joven i su complicenan a disparce promé cu nan worde aresta. E mucha tabata mustra swak. Su complice principal tabata un homber rubio i guapo di mas o menos trinta anja. cu tabata ocupa su mes cu bendemento di medicina".

Semper mi tabatin un preferencia pa hechonan i mi tabata hanja cu den e cuenta ei. aunque cu esaki tabata di un corant provinciano. no tabata duna mucho detalle. Nomber i directionnan i otro detallenan no tabata worde menciona. Toch e noticia a duna mi un shock.

„E senjalnan di e mucha ta klop precies cu esnan di e mucha di kende bo a conta mi". madame a bisa.

„E descripcionnan di e apariencia di e homber cu ta worde menciona den e cuenta aki i esun cu a bini cerca bo. tambe ta klop. Ademas tur dos ta bende medicina".

„Mi ta masha extranja. madame"!

„Esei ta bon". el a bisa. El a leun atras i su cara, cu tur e ora ei a keda den scuridad. a worde ilumina diripiente.

„Madame"! mi a grita i a bula lamta.

„Ta kico, George"? el a puntra curioso.

Naturalmente mi no por a bise, pero ora cu el a leun dilanti i cu su cara a bini den luz. mi tabata sa pakico Gideon Weeks tabata parce mi asina conoci. i e descubrimento ei a pone mi spanta. Un paar di seconde e parcemento entre madame Janeway i Gideon Weeks tabata asina grandi. cu a drenta den mi cabez. cu facilmente nan dos por tabata ohochi.

Madame Janeway a leun atras atrobe i su rostro a disparce den e scuridad. E parcemento diripiente a disparce di manera cu bo por a lubidé.

Diripiente el a bisa skerpi: „Bo ta avisa awor".

Su wowonan a bira mas chiki. Despues el a puntra: „Kico ta bo intencion awor"?

„Lo mi haci un investigacion masha intenso, madame". mi a bisa. El a haci un movecion impaciente.

„Kizas e comentario di Maria tabata corecto". el a bisa.

„Bo ta parce mi un persona. cu kier tin hopi siguranza den su bida."

„Lo mi no tabata kier regla e asunto mucho liher". mi a bisa. „Kico lo bo propone mi"?

Naturalmente lo mi no tabata kier hura. pero tabata parce mi. cu su voz tabatin algo di tenta den dje. ora cu el a bisa: „Bo deber ta di zorg pa e bandido aki sali for di e ciudad".

Na e momento ei mi a haci un comentario cu no tabata mucho inteligente.

„Bo ta haci manera e historia aki ta toca bo personal". mi a bisa.

„Ta asina tambe". el a responde corto. „Tur crimen i principalmente hortamento rafina ta impresiona mi." El a lamta para i a pone un fin na e combersacion.

CISCO KID

1. „Mi ita bay na e carcel. no perde e toro ey di vista". „Ta bon". 2. „Conke esey ta e sheriff nobo.... cosnan ta bayendo peor". 3. „Kiko lo e kier meen cu „haci un toro papia"?

JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta tin razon Hazard. tin hopi combustible aden. mi a papia cu e conductor". „Kiko e la bisa, e lo duna nos"? 2. „Asina cu e hiba e otronan pa e pueblo. lo e bini bek cu bo pa carga e carreta. despues lo e hiba bo na e avion". „Lo mi tapa e buraco caminda e gas ta sali y lo nos bay na un lugar aliado. Un asina tanto cos pa haci". 3. .....y asina poco tempo pa cla cu nan. nos mester bay prome cu e autentica delegacion bini". „Mi ta bay cu bo pa juda bo carga e combustible; e fiesta no ta interesa mi".

DICK TRACY

1. „Mi ta sinti mi awor un homber tur bruha. Tracy". „Mi n' por kere cu „Hide" Johnson lo haci esaki". 2. „Pensando solamente cu mi hokki di cachor a bira un escondite pa algun di e sinberguenzanan ey. kiko mi por haci"? 3. „No haci absolutamente nada. Mayor, y sigui haci manera bo n' sa nada. laga e cos ey pa nos". 4. „Aunque te ainda nos no tin ningun prueba. ningun hende no a weyta e pushi ainda". „Ah, mi n' por kere".

RIP KIRBY

1. „Ta con ta haci yega na e region pa e otro banda di e riu?" „No tin ningun manera..." 2. „E riu ta bandone na tres di su costanan". 3. „Y na terra. pa e otro banda ey"? „No. e cerrunan bo no por pasa nan, ta pesey, ningun hende no ta bay na e regionnan ey".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos a falla Buck. ki desgracia cu e mester a marea. y e no por a subi mas halto". 2. „Bo kier horta ainda di cualkier manera e contract ey"? „No Buck. nos no ta mishi cunele. te ora cu nos kité foi caminda". 3. ... .y Carroll a bisa cu nan por a haya lote nobo den e rama mortonan". „Puro imaginacion.. esey ta tur e cos. ata Nena ta bini, laga nos bay ayanan pa nos ban weyta e asunto".

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu esaki e hincha lo baha. Vassily. mi n' por wanta violencia. pero...." 2. „Tambe mi ta kere cu nos mester devolve golpi cu golpi, pakiko bo no a dal esun cu a dal bo. bek"? 3. „Mi ta un huesped di e pais aki. mi no mester bringa". „Ta bon. pero mi ta advertibo cu nan lo abusa di bo. si bo keda cu e actitud cu bo tin ey".

PEPITA

1. „Mi ta tur fada di tur e cosnan. y di aki mes jele. pa dos cent mas mi ta kita for di aki". 2. „No kita di aki Lorenzo. mi ta bini un bez bek". 3. „Na unda bo ta bay"? 4. „Busca un cambio pa un nikel".

Na un luga na Israel nan a lanza ultimamente un raket fabrica da Israel mes. Esakí tabata un raket dje tipo „Shavit No. 2" (meteor), cu a alcanza un altura di 80 km. E raket aki tabata pisa 250 kilo i tabatin combustible firme. Premier Israelito David Ben Gurion cu a asisti na e lanzamento dje raket a haci un salto den laria bao di sclamacion: „Ate, e ta hacle, e ta bai bon". Esaqui el a haci ora cu el a mira cu e experimento tabatin exito. E portret ta duna bo un bista dje lanzamento dje raket meimei di nubianan diki y grandi di huma.

Afro-Asiatico quier defende su caso

NACIONNAN UNI. 2 di augustus. — E grupo Afro-Asiatico a pidi un reunion oficial y urgente di asamblea di Nacionnan Uni pa trata e conflicto Franco-Tunecino.

E reunion aki lo por worde convoca despues di 24 ora. despues cu e mayoria di miembronan a aproba esaki.

Manera ta conoci diasabra consejo di seguridad no a logra tuma un decision nobo den e kestion di Bizerta.

E paisnan Afro-Asiatico ta spera cu e reunion especial lo por cuminsa diahuebs awor.

Te ainda trupanan Frances no a cumpli cu yamamento di consejo di seguridad, pa nan regresa na nan posicionnan cu nan tabata ocupa prome cu e atake a cuminsa.

Lider di Mau-Mau ta liber medio Agosto

LONDEN, 2 augustus. —

Jomo Kenyatta e lider di Mau mau cu dan anja 1953, nan a cohe presu, lo keda liber meimei di augustus, asina e minister Britanico di colonia a confirma den camara de Los Comunes.

Promocionnan pa Mr. Verheyen

BREDA. 2 augustus. —

Mr. A.J.B. Verheyen juez di Arrondissementrechtbank na Breda cu ultimamente a wordu nombra como miembro di corte di justicia di Antillas Neerlandesas lo promove dia 18 di november na Leiden na un proefschrift cu e titulo „Derecho civil pa procede".

INFORMACION DI POST-KANTOOR

ORANJESTAD

A.
May Alexander
Niida Albertus (Rebut)

B.
Hugh O. Blanc
I. Bonny
Roslair Bryson
V. Bareno
Certelo Barret

C.
S. L. Caines

D.
Samuel Dowers

E.
Maria Enriquz
A. Everhardus

F.
Vera Forray

G.
Laura Guerrier (Rebut)
Naura Guerrier (Rebut)
Olive Gould
Lucila Grant
Benita M. Goeloe
Elisabeth German
Rossini Guerin
Juanita Gomez

H.
Romain Humphrey
Charabeli Hanes
Arcadio Hernandez (Rebut)

J.
Caroline John
Iris Joseph
Androlina Jakess

M.
Veles Maduro
Senovia Madlin
S. Maduro
Ruthon Mathison (2)
Paul Muyden (2)
Eleade Martines

P.
Leda de Puigar
Carmon Sollomon Pairo
Agatha Quintero

Q.
Yinia Quintero

R.
Rafael del Rosario
Lixie Registe
Mej. Ruys

S.
J.R. Sprock Inc (P.P.)
Henk Sally
Juchi Silbery
Ligia Sanches
W. Samboe
Gregori Sutana
Hyson P. Seraphin
Carmon Sollomon

T.
Marieta Trompez

V.
C. Vroiijk

W.
W. Waayenberg (2)
Genova Wentser
Margaritha Werleman
Eldara Wilson
Henry Willems

Carta registra na O'stad cu no a ser busca

A.
Fred M. Antonio
A. Angela

B.
Rosembo Boekhoudt

C.
Hildo Croes
Hildo Croes
N. Gordon

G.
A. Giel
Felix Suares Gomes

K.
Silios E. Kevedo

M.
S. Maduro

R.
Edina Ramirez
Reeberg's

S.
Carmon Sollomon (2)

T.
Lucy Thomas

Oranjestad 25 juli 1961

„Arubaanse Courant" bo unico matutino na Antillas

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 18 April

Bo plannan worde cruza pa of otro deber espera.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Bai cu calmo i ta tur clase di tividad. E dia menos adecua biaha.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Awe lo ta ne sario pa bo t un cambio den plannan.

CANCER
22 Juni — 22 Juli

Demostra bo i res pa otro sonanan, grupo clubnan.

LEO
23 Juli — 23 Augustus

E parti di ma ta menos ad pa contacto cu personanan.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Es dia di tambe lo tin actividad, pero tuma mucho bao na bo c ta.

LIBRA
24 September — 23 October

Den asunto amor bo no m ter exigi mu ta mehor bo ra un rato.

SCORPIO
24 October — 22 November

Bo ta haci bo evita personan situacionnan pr rio.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Ta posibel cu lambe nan lo pidi bo ayudo.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari

No tuma parti aventuranan por perjudica prestigio.

ACUARIUS
19 Februari — 20 Maart

Bo mester tempo pa termi cu correspondenc cu a keda para

PISCES
20 Januari — 18 Februari

No preocupa mes cn asuntona cu toch bo no po cambia.